

# Allegoria del Parnaso

Maestro di Traona (attribuito)



Link risorsa: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede/SO070-00573/>

Scheda SIRBeC: <https://www.lombardiabeniculturali.it/opere-arte/schede-complete/SO070-00573/>

## CODICI

Unità operativa: SO070

Numero scheda: 573

Codice scheda: SO070-00573

Tipo scheda: OA

Livello ricerca: P

### CODICE UNIVOCO

Codice regione: 03

Ente schedatore: R03/ Provincia di Sondrio

Ente competente: S26

## RELAZIONI

### RELAZIONI CON ALTRI BENI

Tipo relazione: luogo di collocazione/localizzazione

Specifiche tipo relazione: correlazione di posizione

Tipo scheda: A

Codice IDK della scheda correlata: 1n120-00088

## OGGETTO

Categoria dell'oggetto: pertinenze decorative

### OGGETTO

Definizione: dipinto murale

Denominazione: camera picta di Traona

Identificazione: ciclo

Disponibilità del bene: reale

### SOGGETTO

Categoria generale: allegorie, simboli e concetti

Identificazione [1 / 8]: Allegoria del Parnaso

Identificazione [2 / 8]: San Girolamo come cardinale

Identificazione [3 / 8]: Orazio

Identificazione [4 / 8]: Santa Caterina d'Alessandria

Identificazione [5 / 8]: Il potere temporale e religioso

Identificazione [6 / 8]: Pietà

Identificazione [7 / 8]: parabola del ricco Epulone

Identificazione [8 / 8]: Grottesche

## LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

### INDICAZIONE DEL CONTENITORE FISICO

Codice del contenitore fisico: 1668

Categoria del contenitore fisico: architettura

### LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: SO

Nome provincia: Sondrio

Codice ISTAT comune: 014065

Comune: Teglio

### COLLOCAZIONE SPECIFICA

Tipologia: palazzo

Denominazione: Palazzo Besta

Indirizzo: Via Besta, 1

Tipologia struttura conservativa: museo

Collocazione originaria: NO

### ACCESSIBILITA' DEL BENE

Accessibilità: SI

## ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE

Tipo di localizzazione: luogo di provenienza/collocazione precedente

### LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

Continente: Europa

Stato: Italia

Regione: Lombardia

Provincia: SO

Comune: Traona

### **COLLOCAZIONE SPECIFICA**

Tipologia: palazzo

Qualificazione: privato

Denominazione: Casa Vertemate

Denominazione spazio viabilistico: Via Vertemate

### **DATA**

Data ingresso: 1534

Data uscita: 1958

## **LOCALIZZAZIONE CATASTALE**

### **LOCALIZZAZIONE CATASTALE**

## **CRONOLOGIA**

### **CRONOLOGIA GENERICA**

Secolo: sec. XVI

Frazione di secolo: secondo quarto

### **CRONOLOGIA SPECIFICA**

Da: 1534

Validità: post

A: 1534

Validità: ante

Motivazione cronologia: bibliografia

## **DEFINIZIONE CULTURALE**

### **AUTORE**

Ruolo: pittore

Nome di persona o ente: Maestro di Traona

Tipo intestazione: P

Dati anagrafici/Periodo di attività: notizie 1534

Riferimento all'autore: attribuito

Motivazione dell'attribuzione: bibliografia

### **AMBITO CULTURALE**

Denominazione: ambito lombardo

Riferimento all'intervento: decorazione pittorica

Motivazione dell'attribuzione: bibliografia

### **COMMITTENZA**

Data: 1534

Nome: Famiglia Vertemate

Fonte: Bibliografia

## **DATI TECNICI**

### **MATERIA E TECNICA**

Materia: intonaco

Note

La misura indicativa dei riquadri viene riportata in R. Togni, Pittura a fresco in Valtellina nei secoli XIV-XV-XVI, Sondrio 1974, p. 134.

Tecnica: pittura a fresco

### **MISURE**

Parte: riquadro figurato

Unità: cm

Altezza: 200

Larghezza: 200

## **DATI ANALITICI**

### **DESCRIZIONE**

Indicazioni sull'oggetto

La "camera picta di Traona", allestita al secondo piano di palazzo Besta di Teglio, è composta da affreschi strappati da una casa patrizia di Traona e trasferiti su tela. La decorazione si articola in 12 riquadri figurati a monocromo, delimitati da lesene decorate da grottesche anch'esse monocrome, solo le basi e i capitelli sfoggiano una tinta dorata; analoga soluzione a contrasto cromatico si riscontra sui cornicioni percorsi da una sottile modanatura dorata.

Sopra le scene trattate a monocromo corre una trabeazione perimetrale continua che funge da elemento di raccordo, qui il pittore introduce però il colore: sul giallo di fondo si stagliano medaglioni con stemmi e ritratti di scrittori latini e imperatori romani, cartigli con scritte inneggianti all'umiltà e minuti decori di ascendenza classica (racemi, animali fantastici, anfore) sui toni dell'azzurro e di un bel color vinaccia. Il pittore ha poi inserito commenti e motti moraleggianti lungo i bordi dei medaglioni oppure entro cartigli che paiono affrancati al bordo superiore del cornicione. A partire dalla

finestra e in senso orario, le sette scene meglio conservate rappresentano: Il Parnaso, San Gerolamo, Orazio, Santa Caterina d'Alessandria, Il potere temporale e religioso, La Pietà, La parabola del ricco Epulone.

Indicazioni sul soggetto

Elementi decorativi: grottesche. Allegorie: potere temporale; potere religioso; ignoranza. Personaggi religiosi: santa Caterina d'Alessandria; san Gerolamo; Epulone; Lazzaro; Cristo; Madonna; San Giovanni; Santa Marta; Santa Maria Maddalena. Personaggi mitologici: Minerva. Personaggi storici: Orazio. Figure umane: un devoto; un musicista; un servitore; un mendicante. Simboli: trigramma cristologico; (Pietà) simboli della Passione; (Santa Caterina d'Alessandria) ruota; (San Gerolamo) leone, libro. Animali: cane. Mobilia: cattedra. Paesaggio: colline; montagna. Ritratti: maschili; all'antica. Araldica: Greco; Vicedomini di Traona; Vicedomini di Cosio; Lavizzari; Capitanei-Beccaria.

**ISCRIZIONI [1 / 20]**

Classe di appartenenza: descrittiva

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Nel riquadro del Parnaso, sulla roccia a sinistra

Trascrizione: PARNASO

**ISCRIZIONI [2 / 20]**

Classe di appartenenza: descrittiva

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Nel riquadro del Parnaso, sull'insegna appesa all'albero

Trascrizione: MINERVA

**ISCRIZIONI [3 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Nel riquadro del Parnaso, sul nastro avvolto intorno all'albero

Trascrizione: TOT HABET INIMICOS SCIENTIA QUOT IGNORANTIS ...

**ISCRIZIONI [4 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Sopra il riquadro del Parnaso, nel cartiglio sul cornicione

Trascrizione: .....SORTE IVSTORVM / ... EX TENDAT IVSTI AD INIQUITATEM MANVS SVAS

**ISCRIZIONI [5 / 20]**

Classe di appartenenza: proverbio

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Nel riquadro con San Gerolamo

Trascrizione: QVI SEMINANT IN LACRIMIS IN EXVLTATIONE METENT

**ISCRIZIONI [6 / 20]**

Classe di appartenenza: descrittiva

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Nel riquadro con Orazio, sopra la cattedra

Trascrizione: ORATIVS

**ISCRIZIONI [7 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Sopra il riquadro con Orazio e il riquadro con un filosofo, nel cartiglio sul cornicione

Trascrizione

HOMO CVM IN HONORE ESSET NON INTELLEXIT COMPARATVS EST / IVMENTIS INSIPIENTIBVS ET FACTVS EST SIMILIS ILLIS

**ISCRIZIONI [8 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Sopra il riquadro con Santa Caterina d'Alessandria, nel cartiglio sul cornicione

Trascrizione: MUS OPEREMVR BONV AD GALL

**ISCRIZIONI [9 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Sopra l'allegoria del potere temporale e religioso, sul bordo del tondo con ritratto maschile

Trascrizione: VIRTVS CLARA ETERNA

**ISCRIZIONI [10 / 20]**

Classe di appartenenza: sacra

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Sopra l'allegoria del potere temporale e religioso, entro cartiglio sul cornicione

Autore: San Bernardo di Chiaravalle

Trascrizione: MALARVM ... COGITATIONVM SENTINA EST OTIVM

**ISCRIZIONI [11 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Sopra il riquadro con la Pietà, nel cartiglio di sinistra sul cornicione

Trascrizione: ... VIRTVTIS ORATVR INGRESSVM / CVM RENVTIAMVS

**ISCRIZIONI [12 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Sopra il riquadro con la Pietà, nel cartiglio di destra sul cornicione

Trascrizione: DISCEDITE A ME OMNES QVI OPERA ...../ QVI DICIT QVOD .....QVOD ...

**ISCRIZIONI [13 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT



Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Sopra il riquadro con la Pietà, nel fregio lungo il bordo del medaglione

Trascrizione: TRAT IN TEMPLO DOCENS

**ISCRIZIONI [14 / 20]**

Classe di appartenenza: sacra

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Nel riquadro con la parabola di Epulone nel cartiglio affrancato al ramo

Autore: Gregorio Magno

Trascrizione: DIVITIS ET LAZARI MEMOR INTER ... VIVE / NE SIT PERPETVVM PERPETVO TIBI VE

**ISCRIZIONI [15 / 20]**

Classe di appartenenza: descrittiva

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Nel riquadro con la parabola di Epulone nel tondo con ritratto all'antica

Trascrizione: DAVID

**ISCRIZIONI [16 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Nel riquadro con la parabola di Epulone, nel nastro che fuoriesce dal tondo con ritratto a sinistra

Trascrizione: QVI RETRIBVVNT MALA PRO BONIS DETRAHEBAT MIHI

**ISCRIZIONI [17 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: Sopra il riquadro con la parabola di Epulone, lungo il bordo del tondo con ritratto maschile

Trascrizione: VIRTVS VIRTVTEM DE NESCESSITA

**ISCRIZIONI [18 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: In alcuni cartigli del fregio

Trascrizione: HVMILITAS

**ISCRIZIONI [19 / 20]**

Classe di appartenenza: di commento

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: In alcuni cartigli del fregio

Trascrizione: HVMILITAS ALTA PETIT

**ISCRIZIONI [20 / 20]**

Classe di appartenenza: sacra

Lingua: LAT

Tecnica di scrittura: a pennello

Tipo di caratteri: lettere capitali

Posizione: In alcuni cartigli del fregio

Trascrizione: IHS

**STEMMI, EMBLEMI, MARCHI [1 / 5]**

Classe di appartenenza: stemma

Qualificazione: familiare

Identificazione: Vicedomini di Traona

Quantità: 1

Posizione: Nel fregio tra la finestra e il riquadro del Parnaso

Descrizione

Troncato in scaglione alzato: nel 1° d'oro, a due semivoli addossati ed abbassati; nel 2° d'azzurro, al castello merlato alla ghibellina d'oro, munito del solo mastio, aperto e finestrato del campo, accompagnato in punta da un semivolo abbassato d'argento e posto in fascia

[C. Maspoli, F. Palazzi Trivelli, Stemmario Bosisio, pp. 56, 259:]

**STEMMI, EMBLEMI, MARCHI [2 / 5]**

Classe di appartenenza: stemma

Qualificazione: familiare

Identificazione: Lavizzari

Quantità: 1

Posizione: Nel fregio sopra il riquadro con un filosofo

Descrizione: Di nero, all'aquila d'oro

**STEMMI, EMBLEMI, MARCHI [3 / 5]**

Classe di appartenenza: stemma

Qualificazione: familiare

Identificazione: Capitanei-Beccaria

Quantità: 1

Posizione: Nel fregio sopra il riquadro di Orazio

Descrizione

Fasciato di nero e oro, le pezze del secondo cariche di sei gigli di nero, posti 3, 2, 1  
[Maspoli, Palazzi Trivelli, p. 413]

**STEMMI, EMBLEMI, MARCHI [4 / 5]**

Classe di appartenenza: stemma

Qualificazione: familiare

Identificazione: Greco

Quantità: 1

Posizione: Nel fregio sopra l'allegoria del potere temporale e religioso

Descrizione: Di rosso, al grifo d'argento, linguato d'oro

**STEMMI, EMBLEMI, MARCHI [5 / 5]**

Classe di appartenenza: stemma

Qualificazione: familiare

Identificazione: Vicedomini di Cosio

Quantità: 1

Posizione: Nel fregio sopra il riquadro con la Pietà

Descrizione

D'argento, al castello di rosso, murato di nero, merlato alla ghibellina, torricellato di due pezzi merlati alla ghibellina, accostati da due elmi aperti affrontati di nero, quello di sinistra figurato, posti di profilo, finestrato e aperto del campo, sormontato da una sella di nero, le staffe del medesimo, posta fra le torri; al colmo cucito d'oro di un'aquila spiegata di

nero, coronata e linguata di rosso, illuminata d'oro, posata sulla partizione (dell'Impero)

#### Notizie storico-critiche

La "camera picta di Traona", riferita al 1534 dagli studiosi, proviene da una stanza di una casa signorile di Traona appartenuta alla famiglia Dell'Oro e forse in precedenza ai Vertemate. Lo strappo è avvenuto nel 1958 ad opera del restauratore Giuseppe Arrigoni di Bergamo e l'anno successivo i dipinti murali, impoveriti dall'operazione, sono stati trasferiti su pannelli di tela e portati a palazzo Besta di Teglio. Il ciclo sembra figlio di una mano unitaria e il pittore, al quale per ora non sono stati ricondotti altri episodi, è stato convenzionalmente battezzato "Maestro di Traona".

Ne tratta per primo Roberto Togni che, nel rilevare il contenuto fortemente allegorico di pitture così ricche di scritte, suppone contengano riferimenti al dibattito religioso tra Cattolici e Riformati. Sempre secondo il Togni, le scene mostrano derivazioni dai repertori a stampa di ambito ferrarese e centro-italico, ma non mancano rimandi alla cultura nordica, penetrata nelle valli alpine soprattutto con il diffondersi delle incisioni del Dürer. Il ciclo è denso di stemmi, cartigli, iscrizioni varie, distribuite dentro e fuori le scene figurate; Roberto Togni ne trascrive alcune, chi dopo di lui si è occupato della "camera picta" riporta solo pochissime scritte, a motivo probabilmente delle difficoltà di lettura e di interpretazione. Di recente Marco Foppoli ha però riconosciuto alcuni degli stemmi familiari rappresentati nel "fregio araldico" e precisato come gli stessi intervengano a corredo di un tema figurativo più ampio, come spesso avveniva nel Cinquecento (Foppoli 2008).

Il ciclo è espressione del favore accordato dal Rinascimento maturo ad una cultura di stampo umanistico-cristiano, imbevuta di richiami alla classicità e connotata in senso allegorico e moraleggiante. In ambito locale l'episodio si apparenta ad altri (affreschi di palazzo Vertemate, gli stessi affreschi di palazzo Besta, solo per citare i più studiati) che ugualmente si richiamano ad una cultura figurativa colta ed elaborata fuori dai confini della Valtellina.

## CONSERVAZIONE

### STATO DI CONSERVAZIONE

Data: 2014

Stato di conservazione: buono

Indicazioni specifiche: Tenuto conto che trattandosi di affreschi strappati, la superficie pittorica si è impoverita

Fonte: analisi diretta

## RESTAURI E ANALISI

### RESTAURI

Data: 1958

Descrizione intervento

Strappo dell'affresco e trasposizione su nuovo supporto, risarcimento delle fessurazioni, restauro pittorico integrativo. Ricostruzione dello spazio della stanza originale nella nuova sede museale.

Nome operatore: Arrigoni, Giuseppe

## CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI

### CONDIZIONE GIURIDICA

Indicazione generica: proprietà Stato

Note: fonte: bibliografia

Indicazione specifica: Demanio pubblico

## FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [1 / 6]

Codice univoco della risorsa: SC\_OA\_SO070-00573\_IMG-0000480297

Genere: documentazione allegata

Tipo: fotografia digitale colore

Autore: L'Involt S. a. s. Sondrio

Data: 2014/00/00

Codice identificativo: OA\_SO070-00573\_02

Note: parete ovest, Pietà

Visibilità immagine: 1

Nome del file originale: OA\_SO070-00573\_02.jpg

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [2 / 6]

Codice univoco della risorsa: SC\_OA\_SO070-00573\_IMG-0000480296

Genere: documentazione allegata

Tipo: fotografia digitale colore

Autore: L'Involt S. a. s. Sondrio

Data: 2014/00/00

Codice identificativo: OA\_SO070-00573\_01

Note: generale pareti est e sud

Nome del file originale: OA\_SO070-00573\_01.jpg

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [3 / 6]

Codice univoco della risorsa: SC\_OA\_SO070-00573\_IMG-0000480298

Genere: documentazione allegata

Tipo: fotografia digitale colore

Autore: L'Involt S. a. s. Sondrio

Data: 2014/00/00

Codice identificativo: OA\_SO070-00573\_03

Note: parete nord, parabola del ricco Epulone

Visibilità immagine: 1

Nome del file originale: OA\_SO070-00573\_03.jpg

### DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [4 / 6]

Codice univoco della risorsa: SC\_OA\_SO070-00573\_IMG-0000480299

Genere: documentazione allegata

Tipo: fotografia digitale colore

Autore: L'Involt S. a. s. Sondrio

Data: 2014/00/00

Codice identificativo: OA\_SO070-00573\_04

Note: parete nord, allegoria del Parnaso

Visibilità immagine: 1

Nome del file originale: OA\_SO070-00573\_04.jpg

**DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [5 / 6]**

Codice univoco della risorsa: SC\_OA\_SO070-00573\_IMG-0000480300

Genere: documentazione allegata

Tipo: fotografia digitale colore

Autore: L'Involt S. a. s. Sondrio

Data: 2014/00/00

Codice identificativo: OA\_SO070-00573\_05

Note: parete est

Visibilità immagine: 1

Nome del file originale: OA\_SO070-00573\_05.jpg

**DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA [6 / 6]**

Codice univoco della risorsa: SC\_OA\_SO070-00573\_IMG-0000480301

Genere: documentazione allegata

Tipo: fotografia digitale colore

Autore: L'Involt S. a. s. Sondrio

Data: 2014/00/00

Codice identificativo: OA\_SO070-00573\_06

Note: parete sud

Visibilità immagine: 1

Nome del file originale: OA\_SO070-00573\_06.jpg

**BIBLIOGRAFIA [1 / 7]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Garbellini G.

Titolo libro o rivista: Teglio, la terra, l'arte, la storia

Luogo di edizione: Sondrio

Anno di edizione: 2007

V., pp., nn.: pp. 123-124

**BIBLIOGRAFIA [2 / 7]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Coppa S.

Titolo libro o rivista: Civiltà artistica in Valtellina e Valchiavenna. Il Medioevo e il primo Cinquecento

Titolo contributo: La pittura nel Quattrocento e nella prima metà del Cinquecento

Luogo di edizione: Bergamo

Anno di edizione: 2000

V., pp., nn.: pp. 139, 174

**BIBLIOGRAFIA [3 / 7]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Garbellini G.

Titolo libro o rivista: Il palazzo Besta di Teglio

Luogo di edizione: Sondrio

Anno di edizione: 1996

V., pp., nn.: pp. 58-61

V., tavv., figg.: ff. 51-54

**BIBLIOGRAFIA [4 / 7]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Bianchi E.

Titolo libro o rivista: Pittura in Alto Lario e in Valtellina dall'Alto Medioevo al Settecento

Titolo contributo: Maestro di Traona

Luogo di edizione: Milano

Anno di edizione: 1995

V., pp., nn.: p. 254

V., tavv., figg.: tav. 74

**BIBLIOGRAFIA [5 / 7]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Galletti G.

Titolo libro o rivista: Il palazzo Besta di Teglio. Una dimora rinascimentale in Valtellina

Titolo contributo: L'architettura

Luogo di edizione: Sondrio

Anno di edizione: 1983

V., pp., nn.: pp. 103, 119

**BIBLIOGRAFIA [6 / 7]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Togni R.

Titolo libro o rivista: Pittura a fresco in Valtellina nei secc. XIV-XV.XVI

Luogo di edizione: Sondrio

Anno di edizione: 1974

V., pp., nn.: pp. 134-135

V., tavv., figg.: ff. 43-47 a e b

**BIBLIOGRAFIA [7 / 7]**

Genere: bibliografia specifica

Autore: Foppoli M.

Titolo libro o rivista: Il salone degli stemmi di Palazzo Lavizzari. Araldica storia e arte a Mazzo di Valtellina

Titolo contributo: Gli affreschi araldici di palazzo Lavizzari

Luogo di edizione: Tovo di Sant'Agata

Anno di edizione: 2008

V., pp., nn.: p. 111

## COMPILAZIONE

### COMPILAZIONE

Anno di redazione: 2014

Ente compilatore: Provincia di Sondrio

Nome: Bormetti, Francesca

Funzionario responsabile: Sassella, Maria

### ISPEZIONI